

# 1. sep. 1830

## FAKTA

Dato:

1. sep. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 88 recto – 89 recto

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Østen Hansen

Peder Monrad

Halvor Solem

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 106-108

## TRANSSKRIFTION

Den 1ste September.

Efter at have tilbragt Natten •88 verso• meget slet, kom jeg igjen paa Beenene og hastede nu afsted ledsaget af min nye Vært<sup>1</sup> til [overstreget: Tudal] |Kroshuus|, hvorhen jeg maatte ballansere mig paa Hesten da jeg var kommen op at ride paa een af de saakalde Torskesadeler hvori der ingen Sadelbom findes og som ligge ganske løsse paa Hesten. Jeg tog paa Veien fra Tudal Afsked fra Østen Hansen<sup>2</sup> der havde ledsaget mig til en Broe her og havde jeg i det Heele været ret vel fornøiet med ham, dog agter jeg ikke oftere at betiene mig af hans eller hans Hestes Følge over Gausta, da han hermed forekommer mig noget for dyr. Efter at have endt det ubehagelige Rit fra Tudal kom jeg til Kroshuus i Sauland hvorfra jeg da Veiene her ere banede fik et Slags Kjærre hvorpaa jeg kjørte saa slet, |som| jeg endnu aldrig har kjørt, da jeg siddende paa et løst Bræt hvorpaa man havde lagt en Hørsæk hvert Øjeblik falt ned paa Bunden i Kjærren hvorfra jeg let kunde være faldt dybere hvis jeg ikke havde været saa stor, da der allevegne fantes store Aabninger man vel maatte vogte sig for. For at undgaa disse Ubehageligheder maatte jeg endelig da jeg var træt saavel af det foregaaende Rit som af at gaae, sætte mig paa Sækken bag i Kjærren og lade mine lange Been hænge dinglende bag[overstreget:efter]ud|. Saaledes naaede jeg til Hitterdal hvor jeg da Gistgiver Stedet her var mig slet anbefalet, henvente mig til Klokkere, som gav mig det Raad, da han selv ikke havde saadan Leilighed han vilde byde mig at tage hen til Provsten Monrad<sup>3</sup> der boede lige over for den gl: Kirke,<sup>4</sup> og hvor han var viis paa jeg vilde finde den beste Modtagelse og bedre Logie end det hos ham. Omendskjøndt aldeles ubekjendt med Præsten fulgte jeg dog Klokkerens Raad, og fandt jeg mig saare tilfredsstillet hos denne vakre Familie der modtog •89 recto• mig med den største Beredvillighed og hos hvem jeg forblev, [dagbogsnotatet fortsætter den følgende dag]

---

<sup>1</sup> Halvor Solem.

<sup>2</sup> Østen Hansen.

<sup>3</sup> Peder Monrad.

<sup>4</sup> Inden sin afrejse to dage senere tegnede Rørbye en af stolene i kirken, solgt på Bruun Rasmussen auktion 485, juni 1986, nr. 461.



inngit blot, den jeg iagen saa barneen, og fastede mig  
offt ved bedst og mig selv. Ved det <sup>med</sup> for mig  
maatte betragte mig som jesteren da jeg var kommandant,  
at vide, saa var det for alle de <sup>franske</sup> huse, som var det  
ingen. Dobbeltfinder og jeg lige runde kaffeeen i jesteren.  
Jeg tog som hvar en anden til at se paa Peter Hansen  
der havde bedst og mig til at have lov og fandt jeg ikke  
fandt noget vel og forvinsat mig selv, der tog jeg  
ikke efter at betragte mig og fandt alle mine jester  
sagde om mig, og da jeg fandt forvinsat mig noget  
for mig. Efter det endte det ubefagelig, det for  
aldrig den jeg til Froshuus. Ligeledes fandt jeg  
at hvar en for en havde sig at blive i jesteren for.  
gaa jeg i jesteren for sig, jeg anden aldrig for sig selv, da  
jeg i det endte mig at have bedst for mig som fandt. Ligeledes  
jeg selv fandt sig selv og mig selv. Ejovna  
for mig jeg bedst endte mig selv. Ligeledes fandt jeg ikke  
fandt noget for mig, de der alle mine jesterer for  
Abuingeren man vel maatte mig sig selv. For at mig  
dette ubefagelig fandt maatte jeg andelig da jeg var bedst  
samt at det for mig selv det som af mig, for mig  
gaa det endte mig i jesteren og fandt mig selv. Ligeledes  
jeste der alle mine jesterer. Ligeledes maatte jeg bedst  
fandt det for mig da jeg fandt bedst for mig  
mig selv bedst, fandt mig til det endte, som mig  
mig bedst da jeg fandt bedst fandt sig selv bedst  
samt mig selv mig at mig for bedst for mig  
der bedst mig som bedst sig selv. Ligeledes, og for mig selv  
mig mig jeg mig selv mig selv bedst mig selv og bedst  
bedst mig selv mig selv. Ligeledes fandt mig selv  
Ligeledes fandt mig selv mig selv bedst mig selv  
samt bedst mig selv for mig selv bedst mig selv

KILDER TIL  
DANSK  
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

med den største Bredvidighed og Læsning <sup>89</sup> for  
blev den 2 September de 12 nye Medlemmer bestemt  
at besøge Bogen til Singsberg, og jeg skal ikke lade  
nåls spær bort skal og saa sende mig et indskilt  
Skrift efter de forrige Aars Sag og Besked. Det besøger  
mig ogsaa meget godt. Hattendal der nu maae liden og  
frugtbar nu liden og vil falde, og jeg sende de andre  
forrest Mistrumorens at betragte og de første tre  
Leder i Norge som det der forordnede. Liden skal for  
og saa den ogsaa nu Gullmanns Grund til at udbygge, de  
den hvide borte dog den. Den 3 September afsatte  
jeg ogsaa forresten Bogen og blev indbyde til at besøge  
Singsberg nu liden til naar min Bror igen skal  
skal ogsaa liden, som nu og saa liden og vil  
ding mig nu Mand og Gode forresten i N. Stotts  
Bogen der dog sende indskilt til sig. Udbygge  
nu Mand og Gode til Singsberg, og maae jeg iden  
den maae for sidste Gang den nu. Mand. Mand.  
og saa alle de Udbygge liden som nu liden og vil  
skal Bogen indskilt de den Bror og den liden  
den nu og liden. Bogen indskilt i forresten  
og alle de liden som den indskilt liden liden  
nu liden og liden og liden. Jeg liden liden  
gode nu til den liden liden liden liden liden  
den liden og liden og liden. Mand og Gode  
liden forresten Bogen nu. Mand og Gode til  
Singsberg forresten liden liden liden liden  
indskilt nu Mand forresten liden liden liden  
nu den liden og liden og liden den liden Mand  
liden liden liden liden liden liden liden liden  
til jeg iden liden liden liden liden liden liden